



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE
INSTRUCCIONES DE MONTAJE
MONTAGEANLEITUNGEN

ITALIANO

POLINI ECM PIAGGIO/VESPA EURO 5

La centralina elettronica Polini gestisce il motore e comprende i sensori associati, gli attuatori, l'iniezione carburante, l'accensione e i componenti ausiliari del motore. L'ECM Polini permette di elevare le prestazioni del veicolo tramite l'utilizzo di un microprocessore di ultima generazione, in sinergia con un hardware progettato specificatamente per questo motore. Si tratta di una centralina plug & play. Semplicissima e immediata nel montaggio, è sufficiente staccare quella originale e collegare l'ECM Polini. Il selettore di mappe è di facile utilizzo e già predisposto con 3 mappe configurate:

Mappa 1 – aumento dei giri motore a 8.100, con motore tutto originale. Optional non obbligatori: variatore HI-Speed Polini con rulli 5,8 gr e marmitta Polini

Mappa 2 – aumento dei giri motore a 10.000, con motore tutto originale + molle valvole.

ATTENZIONE: per utilizzare questa mappa è necessario la sostituzione delle molle valvole con quelle comprese nella confezione. Per eseguire questa operazione rivolgersi presso un'officina qualificata. Optional non obbligatori: variatore HI-Speed Polini con rulli 5,3 gr., marmitta Polini e manicotto filtro aria maggiorato Polini

Mappa 3 – aumento dei giri motore a 10.000 + gruppo termico Polini 78,8 cc. + rapporti allungati Polini + molle valvole + se si utilizza il variatore originale, cambiare i rulli originali (6,3 gr.) con rulli da 6,8 gr.

ATTENZIONE: per utilizzare questa mappa è necessario sostituire tutte le componenti sopraelencate e rivolgersi presso un'officina qualificata per il montaggio.

Optional non obbligatori: variatore HI-Speed Polini con rulli 6,3 gr., marmitta Polini e manicotto filtro aria maggiorato Polini

Mappa 4 – non configurata, non utilizzare!

Per codici e optional consultare il sito www.polini.com

INSTALLAZIONE E SELEZIONE MAPPA

Smontare lo scudo anteriore interno e svitare la ECM originale.

Foto 1/2: sganciare il connettore facendo pressione sul fermo e ruotare la leva per sganciare la ECM originale.

Attenzione! assicurarsi che il quadro sia spento.

Foto 3: connettere la ECM Polini.

Foto 4: connettere il selezionatore delle mappe.

Accendere il quadro dello scooter, selezionare la mappa desiderata e spegnere il quadro. Ad ogni utilizzo la mappa rimarrà selezionata secondo l'ultima impostazione data.

ATTENZIONE: è possibile lasciare sia scollegato che collegato il selezionatore delle mappe, ciò non porta alcuna variazione.

ENGLISH

POLINI ECM PIAGGIO/VESPA EURO 5

Polini electronic CDI controls the engine and it includes the connected sensors, the actuators, the fuel injection, the ignition and the engine auxiliary components. Polini ECM lets the vehicle performance increase using microprocessors of last generation, in synergy with a hardware that has been projected especially for this engine. It's a plug & play CDI. Very easy and fast to install: it's enough to disconnect the original one and connect the Polini ECM.

The maps selector is easy to use and it is ready with set-up 3 maps:

Map 1 – increase of the engine rpm to 8.100 with complete original engine. Optional (not mandatory) : Polini Hi-Speed variator with 5,8gr rollers and Polini muffler

Map 2 – increase of the engine rpm to 10.000 with complete original engine + valves springs

CAUTION: to use this map it is mandatory to replace the valves springs with the ones included in the packaging. To execute this operation contact a qualified workshop.

Optional (not mandatory): Polini Hi-Speed variator with 5,3gr rollers, Polini muffler and Polini upgrade air filter sleeve

Map 3 – increase of the engine rpm to 10.000 + Polini 78,8 cylinder kit + Polini upgrade gears + springs valves + if you use the original variator replace the original rollers (6,3 gr.) with the 6,8 gr. ones.

CAUTION: to use this map it is mandatory to replace all the above mentioned parts and contact a qualified workshop for the assembly.

Optional (not mandatory): Polini Hi-Speed variator with 6,3 rollers, Polini muffler and Polini upgrade air filter sleeve

Map 4 – not set up, do not use it!

For parts and optional visit www.polini.com

INSTALLATION AND MAP SELECTION

Remove the front inside plastic shield and unscrew the original ECM

Photo 1/2: Release the connector pressing on the stopper and rotate the lever to remove the original ECM.

Caution: be sure that the control panel is switched off.

Photo 3: connect the Polini ECM

Photo 4: connect the maps selector

Switch the control panel ON, select the map and switch the control panel off. Every time you use it, the map recorded is the one used during the last data setting.

CAUTION: it is possible to leave the map selector both connected or disconnected; it does not bring any modification.

FRANCAIS

POLINI ECM PIAGGIO/VESPA EURO 5

Le boîtier électronique Polini gère le moteur et inclut les capteurs associés, les actuateurs, l'injection carburant, l'allumage et les composants auxiliaires du moteur. Le ECM permet d'augmenter les performances du véhicule par l'utilisation d'un microprocesseur de pointe, en synergie avec un hardware conçu exprès pour ce moteur. Il s'agit d'un boîtier plug & play. Il est très facile et rapide à monter : il faut seulement débrancher le boîtier d'origine et connecter l'ECM Polini.

Le sélecteur de cartographie est facile à utiliser et déjà installé avec 3 cartographies configurées :

Carte 1 - augmentation des tours moteur à 8.100 avec moteur entièrement d'origine. Pièces optionnelles non obligatoires: variateur HI-Speed Polini avec galets de 5,8 gr. et pot d'échappement Polini

Carte 2 - augmentation des tours moteur à 10.000, avec moteur entière-

ment d'origine + ressorts soupapes.

ATTENTION: pour utiliser cette carte, il faut remplacer les ressorts soupapes par ceux inclus dans l'emballage. Pour effectuer cette opération, il faut s'adresser à un atelier qualifié.

Pièces optionnelles non obligatoires: variateur HI-Speed Polini avec galets de 5,3 gr., pot d'échappement Polini et manchon filtre à air Polini majoré

Carte 3 - augmentation des tours moteur à 10.000 + groupe thermique Polini 78,8 cc. + rapports allongés Polini + ressorts soupapes + si on utilise le variateur d'origine, il faut changer les galets d'origine (6,3 gr.) par des galets de 6,8 gr.

ATTENTION: pour utiliser cette carte, il faut remplacer toutes les pièces énumérées ci-dessus et s'adresser à un atelier qualifié pour le montage. Pièces optionnelles non obligatoires :variateur HI-Speed Polini avec galets de 6,3 gr., pot d'échappement Polini et manchon filtre à air Polini majoré

Carte 4 - non configurée ; ne pas utiliser !

Pour les références et les pièces optionnelles consulter le site
www.polini.com

INSTALLATION ET SELECTION CARTOGRAPHIE

Démonter la partie interne avant et dévisser le ECM d'origine.

Photo 1/2: Débrancher le connecteur en appuyant sur l'arrêt et tourner la bride pour débrancher l'ECM d'origine.

Attention! S'assurer que le panneau de contrôle soit éteint.

Photo 3: connecter l'ECM Polini

Photo 4: connecter le sélecteur de cartographie

Allumer le panneau de contrôle du scooter, choisir la cartographie désirée et éteindre le panneau. À chaque usage, la cartographie sera configurée selon le dernier paramètre choisi.

ATTENTION: il est possible que le sélecteur de cartographie reste connecté ou déconnecté: cela n'entraîne aucune variation.

POLINI ECM PIAGGIO/VESPA EURO 5

La centralita electrónica Polini gestiona el motor e incluye los sensores correspondientes, los actuadores, la inyección de combustible, el encendido y los componentes auxiliares del motor. La ECM Polini permite aumentar el rendimiento del vehículo mediante el uso de un microprocesador de última generación, en combinación con el hardware diseñado específicamente para este motor.

Se trata de una centralita "plug & play". El montaje es muy sencillo y rápido, sólo hay que desconectar la original y conectar la ECM Polini.

El selector de mapeado es fácil de usar y ya está preparado con 3 mapas configurados:

Mapa 1 - aumenta el número de revoluciones del motor a 8.100 con motor todo original. Opcionales no obligatorios: variador Polini Hi-Speed con rodillos de 5,8 gr y escape Polini

Mapa 2 - aumenta el número de revoluciones del motor a 10.000 con motor todo original + muelles válvulas.

ATENCIÓN: para utilizar este mapa se deben sustituir los muelles válvulas con las suministradas en la caja. Para hacer esto contacte un taller autorizado

Opcionales no obligatorios: variador Polini Hi-Speed con rodillos de 5,3 gr, escape Polini y Manguito filtro aire aumentado Polini

Mapa 3 - aumenta el número de revoluciones del motor a 10.000 + kit cilindro Polini 78,8cc + relación alargada + muelles válvulas + si se utiliza el variador original reemplazar los rodillos originales (6,3 gr.) con los de 6,8 gr.

ATENCIÓN: para utilizar este mapa se deben sustituir todas las piezas con las sobredicha y contactar un taller autorizado. Opcionales no obligatorios: variador Polini Hi-Speed con rodillo de 6,3gr, escape Polini y Manguito filtro aire aumentado Polini

Mapa 4 - no configurado, no utilice!

Para referencias y opcionales visitar la página web www.polini.com

INSTALACIÓN Y SELECCIÓN DE MAPAS

Retirar el escudo frontal interno y desatornillar la ECM original.

Foto 1/2: Retirar el conector original presionando el pestillo y girar la

palanca para soltar el ECM original. **Atención:** asegurarse de que el arranque esté apagado.

Foto 3: Conectar la ECM de Polini.

Foto 4: Conectar el selector de mapas.

Encender el cuadro de mandos del scooter, seleccionar el mapa deseado y apagar el cuadro. Para cada uso, el mapa permanecerá seleccionado según la última fecha ajustada.

ADVERTENCIA: se puede dejar tanto el selector de mapas desconectado como conectado: esto no cambia nada.

DEUTSCH

POLINI ECM PIAGGIO/VESPA EURO 5

Das elektronische Polini Steuergerät regelt den Motor und umfasst zugehörige Sensoren, Aktuatoren, Kraftstoffeinspritzung, Zündung und Zusatzkomponenten des Motors.

Das Polini ECM erhöht die Fahrzeugleistung durch den Einsatz eines Mikroprozessors der neuesten Generation, in Synergie mit Hardware, den speziell für diesen Motor entwickelt wurde.

Es ist ein Plug & Play-Controller. Sehr einfach und sofort zu montieren, es ist einfach das Original abnehmen und das Polini ECM anschließen. Der Mapping Schalter ist einfach zu bedienen und bereits mit 3 konfigurierten Mappen vorbereitet:

Map 1 – Erhöhung der Motordrehzahl auf 8.100, mit vollständig originalem Motor. Nicht obligatorische Optionen: Polini HI-Speed Variator mit 5,8 g Rollen und Polini Auspuff.

Map 2 – Erhöhung der Motordrehzahl auf 10.000, mit vollständig originalem Motor + Ventildfedern.

ACHTUNG: Um diese Map verwenden zu können, müssen die Ventildfedern durch die in der Packung enthaltenen ersetzt werden. Wenden Sie sich dazu an eine qualifizierte Werkstatt. Nicht obligatorische Optionen: Polini HI-Speed Variator mit 5,3 g Rollen, Polini Auspuff und Ansauggummi Luftfilter vergrößert Polini.

Map 3 – Erhöhung der Motordrehzahl auf 10.000 + Zylinderkit Polini 78,8 cc. + verlängerte Getriebeübersetzungen Polini + Ventildfedern + Bei

Verwendung des Originalvariators ersetzen die originalen Rollers (6,3 g) durch 6,8 g Rollen.

ACHTUNG: Um diese Map verwenden zu können, müssen alle oben aufgeführten Komponenten ausgetauscht und eine qualifizierte Werkstatt für die Montage kontaktiert werden.

Nicht obligatorische Optionen: Polini HI-Speed Variator mit 6,3 g Rollen, Polini Auspuff und Ansauggummi Luftfilter vergrößert Polini.

Map 4 – nicht konfiguriert, nicht verwenden!

Codes und Optionen finden Sie auf der Website www.polini.com

INSTALLATION UND MAPPING AUSWAHL

Die innere vordere Schirmung entfernen und das originale ECM abschrauben.

Bild 1/2: Den Stecker lösen, indem Sie auf die Verriegelung drücken und den Hebel drehen, um das originale ECM zu lösen.

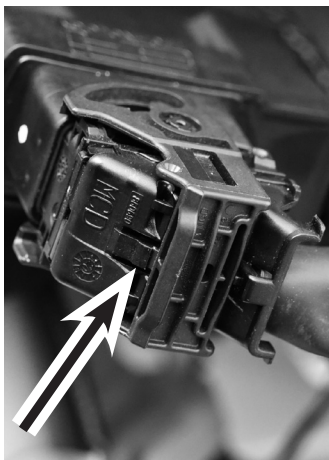
Achtung! Stellen Sie sicher, dass die Zündtafel ausgeschaltet ist.

Bild 3: Das Polini ECM anschließen.

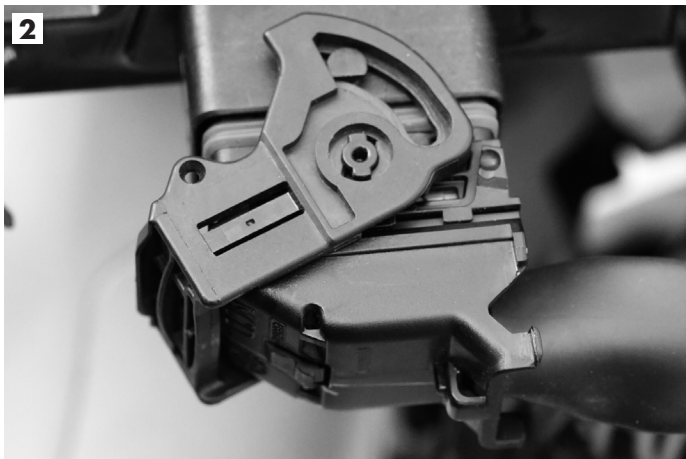
Bild 4: Den Mapping Schalter anschließen.

Die Zündtafel des Scooters einschalten, die gewünschte Map wählen und die Zündtafel ausschalten. Bei jeder Verwendung bleibt das Map entsprechend der letzten Einstellung ausgewählt.

ACHTUNG: Es ist möglich, den Mapping Schalter sowohl getrennt als auch verbunden zu lassen, dies bringt keine Änderung.



2



4



